



Distr.
GENERAL

A/54/587/Add.4
6 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 99(d) повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Хуссам эд-дин АЛЬ-АЛЯ (Сирийская Арабская Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел предметное обсуждение пункта 99 повестки дня (см. A/54/587, пункт 2). Решения по подпункту (d) принимались на 24-м и 44-м заседаниях 27 октября и 1 декабря 1999 года. Ход рассмотрения подпункта в Комитете отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/54/SR.24 и 44).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ A/C.2/54/L.10 И A/C.2/54/L.57

2. На 24-м заседании 27 октября представитель Гайаны от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая вынес на рассмотрение проект резолюции "Развитие людских ресурсов в целях развития" (A/C.2/54/L.10), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 52/196 от 18 декабря 1997 года, 50/105 от 20 декабря 1995 года, 48/205 от 21 декабря 1993 года, 46/143 от 17 декабря 1991 года и 45/191 от 21 декабря 1990 года, а также соответствующие разделы Повестки дня для развития,

признавая, что важнейшей целью развития должно быть благосостояние людей,

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/54/587 и Add.1-8.

подчеркивая, что правительства несут главную ответственность за разработку и осуществление надлежащей политики в области развития людских ресурсов и что существует потребность в постоянной поддержке со стороны международного сообщества, которая дополняла бы усилия правительств развивающихся стран,

подчеркивая также необходимость создания благоприятных национальных и международных экономических условий, которые будут способствовать активизации развития людских ресурсов в развивающихся странах и содействовать поступательному экономическому росту и устойчивому развитию,

признавая, что развитие людских ресурсов необходимо интегрировать во всеобъемлющие стратегии, которые позволили бы охватить гендерную проблематику, с учетом потребностей всех людей, в частности потребностей женщин и девочек,

выражая обеспокоенность увеличением разрыва в области развития между развитыми и развивающимися странами, включая разрыв в уровне знаний и развития информационных коммуникационных технологий, а также обеспокоенность по поводу увеличения разницы в доходах в пределах стран и между ними и его воздействия на развитие людских ресурсов, прежде всего в развивающихся странах,

признавая, что глобализация, информационная революция и происходящие в мире стремительные изменения усиливают для развивающихся стран опасность маргинализации и повторения финансовых кризисов,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;
2. признает важность развития людских ресурсов в качестве одного из путей обеспечения более эффективного участия в мировой экономической системе и извлечения выгод из процесса глобализации;
3. настоятельно предлагает увеличить инвестиции во все области развития человеческого потенциала, например в образование и подготовку кадров, здравоохранение и питание, с тем чтобы обеспечить всеобщий охват соответствующими услугами и благосостояние всех людей;
4. настоятельно предлагает также внедрять всеобъемлющие подходы к развитию людских ресурсов, объединяющие, наряду с другими элементами, обеспечение экономического роста, оказание базовых социальных услуг, искоренение нищеты, создание устойчивой среды обитания, расширение возможностей для женщин, привлечение молодежи и удовлетворение потребностей уязвимых слоев общества;
5. призывает все страны уделять первоочередное внимание, в частности в национальных бюджетах, развитию людских ресурсов в контексте принятия экономической и социальной политики;
6. предлагает международным организациям, включая международные финансовые учреждения, продолжать уделять первоочередное внимание поддержке целей развития людских ресурсов и учитывать их в своей политике, программах и деятельности;
7. признает необходимость принятия согласованных мер, направленных на укрепление технических навыков и "ноу-хау" людей, проживающих в сельских и

сельскохозяйственных районах, в интересах улучшения их среды обитания и материального благосостояния и в этой связи рекомендует выделять на эти цели больший объем ресурсов, расширять доступ к соответствующим технологиям и "ноу-хау" как внутри стран, так и в других странах, особенно в развитых, и настоятельно предлагает развитым странам принимать конкретные меры по увеличению емкости своих рынков для расширяющегося сельскохозяйственного экспорта из развивающихся стран;

8. поощряет принятие политики, подходов и мер, способствующих сокращению растущего разрыва между развитыми и развивающимися странами, прежде всего в области информационных и коммуникационных технологий и технологий в целом, в том числе
а) предложение частному сектору, в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, в добровольном порядке передавать в дар развивающимся странам литературные материалы, информационные и коммуникационные технические средства для намеченных центров, с тем чтобы расширить доступ к ним;
б) использование возможностей, возникающих в связи с частой заменой в учебных заведениях и корпорациях развитых стран литературных материалов и информационных и коммуникационных технических средств, на основе скоординированных усилий с участием системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и получателей помощи или заинтересованных развивающихся стран;

9. призывает развивающиеся страны при поддержке со стороны международного сообщества создавать информационные, коммуникационные и электронно-сетевые центры в целях обеспечения возможностей для подключения и доступности информации и знаний;

10. призывает развитые страны и систему Организации Объединенных Наций расширить поддержку программ и мероприятий развивающихся стран в интересах развития людских ресурсов и создания потенциала, в частности тех из них, которые направлены на освоение информационных и коммуникационных технологий;

11. просит Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии оценку эффективности воздействия оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на активизацию развития людских ресурсов в развивающихся странах и выдвинуть предложения о путях дальнейшего усиления ее воздействия;

12. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество", подпункт, озаглавленный "Развитие людских ресурсов".

3. На 44-м заседании 1 декабря заместитель Председателя Комитета Александру Никулеску (Румыния) вынес на рассмотрение проект резолюции "Развитие людских ресурсов в целях развития" (A/C.2/54/L.57), представленный им по итогам неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/54/L.10.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/54/L.57 (см. пункт 6).

5. Ввиду принятия проекта резолюции A/C.2/54/L.57 проект резолюции A/C.2/54/L.10 его авторами был отозван.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

/...

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Развитие людских ресурсов в целях развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 45/191 от 21 декабря 1990 года, 46/143 от 17 декабря 1991 года, 48/205 от 21 декабря 1993 года, 50/105 от 20 декабря 1995 года и 52/196 от 18 декабря 1997 года, а также соответствующие разделы Повестки дня для развития¹,

признавая, что важнейшей целью устойчивого развития является обеспечение благосостояния людей,

подчеркивая, что правительства несут главную ответственность за разработку и осуществление надлежащей политики в области развития людских ресурсов и что существует необходимость в постоянной поддержке международным сообществом усилий правительств развивающихся стран,

подчеркивая также необходимость создания благоприятных национальных и международных экономических условий для активизации развития людских ресурсов в развивающихся странах и содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций,

признавая, что развитие людских ресурсов необходимо интегрировать во всеобъемлющие стратегии, которые охватывают гендерную проблематику, с учетом потребностей всех людей, в частности потребностей женщин и девочек,

признавая также жизненно важную роль сотрудничества Юг-Юг в содействии национальным усилиям по развитию людских ресурсов,

выражая обеспокоенность в связи с увеличением разрыва в области развития между развитыми и развивающимися странами, включая разрыв в уровне знаний и развитии информационных и коммуникационных технологий, а также в связи с увеличением разницы в уровнях дохода внутри стран и между ними и негативными последствиями этого для развития людских ресурсов, прежде всего в развивающихся странах,

подчеркивая, что развивающимся странам необходимо оказать помощь, с тем чтобы они были вооружены знаниями в области информационных технологий и тем самым могли воспользоваться возможностями, связанными с глобализацией, и избежать опасности маргинализации в процессе глобализации,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость координации и интеграции деятельности органов и организаций системы Организации Объединенных Наций по оказанию развивающимся странам, в частности наименее развитым среди них, помощи в содействии развитию их людских ресурсов, особенно развитию наиболее уязвимых слоев населения, а также необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь уделяла первоочередное внимание развитию людских ресурсов в развивающихся странах,

¹ Резолюция 51/240, приложение.

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря²;
2. признает важность развития людских ресурсов в качестве, в частности, одного из путей более эффективного участия в мировой экономической системе и извлечения выгод из процесса глобализации;
3. настоятельно предлагает увеличить инвестиции во все области развития человеческого потенциала, такие, как образование и подготовка кадров, здравоохранение и питание, с тем чтобы обеспечить всеобщий охват соответствующими услугами и благосостояние всех людей;
4. настоятельно предлагает также внедрять всеобъемлющие подходы к развитию людских ресурсов, объединяющие, наряду с другими элементами, обеспечение экономического роста, оказание базовых социальных услуг, искоренение нищеты, создание устойчивых источников средств к существованию, расширение прав и возможностей женщин, привлечение молодежи, удовлетворение потребностей уязвимых слоев общества, политические свободы, участие населения, уважение прав человека, справедливость и равенство, которые в совокупности необходимы для развития способностей людей решать проблемы развития;
5. подчеркивает необходимость обеспечения всестороннего участия женщин в разработке и осуществлении национальной политики по содействию развитию людских ресурсов;
6. призывает все страны уделять первоочередное внимание, в частности в национальных бюджетах, развитию людских ресурсов в контексте принятия экономической и социальной политики;
7. предлагает международным организациям, включая международные финансовые учреждения, продолжать уделять первоочередное внимание поддержке целей развития людских ресурсов и учитывать их в своей политике, программах и деятельности;
8. признает необходимость принятия согласованных мер, направленных на развитие технических навыков и "ноу-хау" людей, проживающих в сельских и сельскохозяйственных районах, для обеспечения их средствами к существованию и повышения их материального благосостояния и в этой связи рекомендует выделять на эти цели больший объем ресурсов, с тем чтобы расширять доступ к соответствующим отечественным и зарубежным технологиям и "ноу-хау", в частности к технологиям и "ноу-хау" развитых стран, а также в рамках сотрудничества Юг-Юг;
9. призывает принимать политику, подходы и меры, способствующие сокращению растущего разрыва между развитыми и развивающимися странами, прежде всего в области информационных и коммуникационных технологий в частности и в технической области в целом, в том числе посредством:
 - а) поощрения частного сектора в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями к безвозмездной передаче в добровольном порядке намеченным центрам в развивающихся странах литературных материалов, информационных и коммуникационных технических средств и обеспечению профессиональной подготовки в целях расширения доступа, а также к выделению средств для этих целей;

² A/54/408.

b) использования возможностей, связанных с частой заменой в учебных заведениях и корпорациях развитых стран литературных материалов и информационных и коммуникационных технических средств, на основе скоординированных усилий с участием системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и получателей помощи или заинтересованных развивающихся стран;

c) содействия формированию транспарентных, эффективных режимов нормативного регулирования и другой политики для стимулирования инвестиций;

d) поддержки целевых инвестиций в инфраструктуру для создания физической основы для использования Интернета и возможности его использования в коммерческих целях и в целях развития;

e) разработки учебных программ по информационным технологиям для таких пользователей, как неправительственные организации, университеты и организации по оказанию предпринимательских услуг, а также для ключевых государственных учреждений;

10. призывает развивающиеся страны при поддержке международного сообщества и в сотрудничестве с частным сектором создавать, где это целесообразно, информационные, коммуникационные и электронные общинные центры в целях обеспечения сетевого доступа к информации и знаний;

11. призывает развитые страны и систему Организации Объединенных Наций расширить поддержку программ и мероприятий развивающихся стран в области развития людских ресурсов и создания потенциала, в частности тех из них, которые направлены на освоение информационных и коммуникационных технологий;

12. просит Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии оценку эффективности и результативности воздействия оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на активизацию развития людских ресурсов в развивающихся странах и вынести рекомендации в отношении путей дальнейшего усиления ее воздействия;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество", подпункт, озаглавленный "Развитие людских ресурсов".
